

Sporting Bulletin No.04

**競技規則の訂正 Corrections of Sporting Regulations**

■ 10h 競技規則に関して、下記の通り訂正する。(赤字化下線部訂正)

Corrections will be made to the 10h Sporting Regulations as follows (corrections are shown underlined in red)

<p>36.a) 審査委員会が、当該エントラントに対し、課されたペナルティを無線および計時モニターを通じて通告する。審査委員会の決定が計時モニターに表示された時点から、当該車両は、ピットレーンに入る前にコントロールラインを <u>4</u> 回以上通過してはならず、また 35c) 項に基づくペナルティが課された場合は、オーガナイザーが指定するペナルティストップエリアに直行し、ストップ＆ゴーペナルティを消化しなければならない。</p>	<p>36.a) The Stewards of the Meeting notify the concerned Competitor the penalty by radio and timing monitor. After the penalty was posted on the timing monitor the concerned car must not cross the Control Line <u>four</u> times or more before entering the Pit Lane. In the case of a penalty under Article 35 c), the car concerned must directly proceed to the penalty stop area, which is designated by the Organiser to carry out a Stop &amp; Go penalty.</p>
<p>41.b) ペナルティが <u>計時モニターを通じて</u> 通告された時点から、当該ドライバーおよびその車両はピットレーンに入りペナルティを消化する前に、<u>4</u> 回以上コースの <u>コントロールライン</u> を通過してはならない。但し、上記何れかのペナルティがレースの残り 10 分でまたはレース終了後に課された場合は、上記ペナルティは適用されず、追加タイムペナルティが当該車両の経過タイムに上乗せされる。</p>	<p>41.b) <u>After the penalty was posted on the timing monitor the concerned car must not cross the Control Line four times or more before entering the Pit Lane.</u> However, should either of the above-mentioned penalties be imposed in the last ten minutes or after the end of the race, the penalty above shall not apply and an additional time penalty shall be added to the elapsed time of the car concerned.</p>
<p>120. <u>訂正箇所のみを記載。</u> 車両がピットガレージをオーバーランした場合は、<u>黄旗を持った</u> マーシャルの監視の下、メカニックにより所定の場所まで押し戻すことができる。</p>	<p>120. <u>Only corrected part is mentioned.</u> Should a car overshoot its pit garage, it may be pushed back to its location by the mechanics, under supervision of the marshals <u>with yellow flags.</u></p>
<p>124.1) <u>訂正箇所のみ記載 (日本語は訂正なし)</u> - 赤腕章を着用して手順全体について明確に識別された最大 2 名のメカニック (同じ 2 名のメカニックがすべての作業を行わなければならない、彼らの腕章を交換することはできない) は、最大 2 つの空気式ホイールガンまたはトルクレンチを使用して、タイヤを交換するために必要な作業を実行することが認められる。</p>	<p>124.1) <u>Only corrected part is mentioned (Correction only in English version).</u> - A maximum of 2 mechanics, clearly identified for the whole procedure wearing red armbands (the same two mechanics must carry out the whole operation, having no possibility to swap their tabard or armband) are allowed to carry out any operations needed to change the tyres,</p>

<p>124.2) 訂正箇所のみ記載 同要員は： a) 作業エリアには<u>最大</u> 2 台のガンのみ持ち込む。</p> <p>139. <del>赤旗が出された周回を除き、車両がラインを通過する毎に 1 周完了したものとみなされる。</del></p> <p>注意：139. は削除されるが、以降の項目の数字は変更しない。</p> <p>158. 訂正箇所のみ記載 <del>オフィシャルリーディングカーが車両に合流し、その先導の下、引き続きもう 1 周フォーメーションラップを行う。</del></p>	<p>using <u>a maximum of two</u> pneumatic wheel guns or torque wrenches.</p> <p>124.2) <u>Only corrected part is mentioned</u> They must: a) bring <u>a maximum of</u> two guns onto the working area,</p> <p>139. <del>With the exception of a lap in which a red flag is shown, each time a car crosses the Line it will be deemed to have completed one lap.</del></p> <p>Note: 139. will be deleted, but the numbers of the articles to follow will be not changed.</p> <p>158. <u>Only corrected part is mentioned.</u> <del>They will be joined and led by the official leading car and will continue for another formation lap.</del></p>
---	---

以上 End of Notes